

第 12 课 제주도

一、课文

(1)

홍 단: 여행을 가고 싶은데 어디가 좋습니까?

지 영: 제주도가 어때요? 정말 좋은 곳이에요.

홍 단: 제주도는 어떤 곳이에요?

지 영: 제주도는 한국의 제일 남쪽에 있는 섬이에요. 원래들, 여자, 바람이 많기로 유명해서 삼다도라고 해요.

홍 단: 가 보고 싶어요. 시간이 이르면 지영 씨도 같이 가면 좋겠어요.

지 영: 좋아요. 유채꽃도 볼 겸 같이 갑시다.

(2)

홍 단: 지영 씨, 제주도가 너무 아름다워요. 왕단 씨도 같이 올 걸 그랬어요.

지 영: 글썄 말이에요.

홍 단: 그런데 저기 서 있는 것은 무엇일까요? 참 이상하게 생겼군요.

지 영: 아, 바로 돌하루방이에요.

홍 단: 하루방이 뭐니까?

지 영: 하루방은 제주도 말로 할아버지라는 뜻이에요. 저 돌하루방은 마을을 지키는 수호신 같은 거예요.

홍 단: 참 재미있네요.

지 영: 홍단 씨, 바로 저기가 한라산이에요. 멋있지요?

홍 단: 참 높네요. 우리 내일은 저 한라산에 올라가요.

지 영: 그럼요. 제주도까지 왔는데 한라산에는 꼭 올라가야해요.

二、单词

글쎄 말이예요 (常用语) 说得是呀, 谁说不是呢

남쪽 (名) 南边 돌하루방 (名) 石头老人,

마을 (名) 村庄 수호신 (名) 守护神

유채꽃 (名) 油菜花 하루방 (名) 爷爷, 老人

한라산 (名) 汉 山

[发音]

원래[월래] 많기[만키]

볼겸[볼겸] 같이 올 걸[가치 올 겠]

한라산[할라산]

第 1 2 课 济州岛

一. 课文

(1)

洪丹: 想去旅行, 去哪里好呢?

智英: 去济州岛怎样? 很好的一个地方哦.

洪丹: 济州岛是个什么样的地方呢?

智英: 济州岛是韩国最南端的岛屿.

原来以石头, 女人, 风很多而出名, 所以又叫 " 三多岛 " .

洪丹: 想去看看. 有时间的话, 智英你也一起去就好了呢.

智英: 好啊. 一起去顺便看看油菜花.

(2)

洪丹: 智英, 济州岛真是太美丽了. 王丹也一起来就好了呢.

智英: 说得是呀.

洪丹: 那么, 那边立着的是什么呢? 长得很奇怪哦.

智英: 啊, 那是돌하루방啊.

洪丹: 하루방是什么呢?

智英: 하루방在济州岛的话里就是爷爷的意思.

那个石头爷爷就是守护村子的守护神之类的东西。

洪丹：很有意思啊。

智英：洪丹，那里就是汉拿山。很漂亮吧？

洪丹：很高啊。我们明天去爬汉拿山吧。

智英：当然啊。到了济州岛一定得去爬汉拿山的。

三、基本语法

1.-(으)로 유명하다/-기오 유명하다

“- (으)로 유명하다”用在名词之后，“-기오 유명하다”用在动词词干后，表示“由于…而有名”。

例如：

(1)ㄱ: 경주는 무엇으로 유명합니까?

庆州以什么出名？

ㄴ: 관광지로 유명합니다.

以旅游胜地而出名。

(2)ㄱ: 중국은 무엇으로 유명합니까?

中国因什么名？

ㄴ: 중국은 고대문명이 발달한 국가로 유명합니다.

以文明古国而驰名。

(3)ㄱ: 일본 음식은 뭐가 맛있습니까?

日本饭菜什么东西好吃？

ㄴ: 일본은 생선회와 초밥으로 유명합니다. 일본에 가면 꼭 한번 먹어 보십시오.

日本料理以生鱼片和饭团出名。如果到日本，一定要尝尝。

(4)ㄱ: 왜 이 식당으로 왔어요?

为什么来这个餐厅？

ㄴ: 이 식당이 음식 잘하기로 유명해요.

这个餐厅饭菜做得好，很有名。

(5)ㄱ: 내장산은 단풍이 아름답기로 유명합니다

内藏山以枫叶美而出名。

L: 그래요? 올 가을에는 내장산에 가 봅시다.

是吗？今年秋天一起去看吧。

(6) ㄱ: 이 사과가 참 맛있네요.

这苹果真好吃。

L: 맛있지요? 원래 대구 사과는 맛이 있기로 유명합니다.

好吃吧？原来大邱苹果就是以好吃闻名的。

2. -겸, -르 겸

“겸” 用于名词和名词之间,“-르 겸” 用于动词词干之后，表示兼有。

例如：

(1) ㄱ: 여기가 어딴니까?

这是什么地方？

L: 여기는 응접실 겸 거실입니다.

是客厅兼卧室。

(2) ㄱ: 사무실은 어디에 있습니까?

办公室在哪儿？

L: 이 방이 사무실 겸 연구실입니다.

这个房间就是办公室兼研究室。

(3) ㄱ: 우리 어머니는 내 가장 가까운 친구 겸 선생님이셨습니다.

我母亲是我最亲密的朋友和老师。

L: 지영 씨, 어머니는 정말 훌륭한 분일 것 같습니다.

志永，看来你母亲真是一位出色的母亲啊！

(4) ㄱ: 여기는 웬 일이십니까?

您怎么来这儿啦？

L: 책 구경도 하고 책도 살 겸 왔습니다.

来看看热闹，也顺便买些书。

(5) ㄱ: 어디에서 만날까요?

在哪儿见面呢？

L: 바람도 쉴 겸 교외에서 만납시다.

在郊外见吧，顺便也可以兜兜风。

(6) ㄱ: 우리 만나서 뭘 할까요?

我们见面干些什么呢？

L: 기분 전환도 할 겸 극장에 갑시다.

去看看电影散散心。

3. -(으)ㄴ 걸 (그랬다)

用在动词词干后，表示说话人对过去未做的某事而后悔。

例如：

(1) ㄱ: 길이 많이 막히네요.

路上交通堵塞得很厉害。

L: 지하철을 탈 걸 그랬어요.

坐地铁就好了。

(2) ㄱ: 냉면이 너무 맛이 없어요.

这个冷面真难吃。

L: 그래요? 나처럼 설렁탕을 시킬 걸 그랬어요.

是吗？跟我一样要牛杂碎汤就好了。

(3) ㄱ: 경치가 아주 좋군요.

风景太美了。

L: 사진기를 가져올 걸 그랬어요.

带相机来就好了。

(4) ㄱ: 아직도 감기가 낫지 않았어요?

感冒还没好吗？

L: 일찍 병원에 갈 걸 그랬어요.

早点去医院就好了。

(5) ㄱ: 한국 생활이 어때요?

在韩国生活怎么样。

L: 한국말을 몰라서 힘들어요. 한국말을 배울 걸 그랬어요.

因为不懂韩国语，所以很困难。学了韩国语就好了。

(6)ㄱ: 시험을 잘 봤어요?

考试考得好吗?

ㄴ: 아니오, 너무 어려웠어요. 어제 공부를 좀 할 걸 그랬어요.

不好，太难了。昨天多用点功就好了。

4. -(으)ㄹ까요?

用于以下的情况：一，说话人不了解情况，进行猜测；二，说话人了解情况，但是像出谜语一样让听者去猜。

例如：

(1)ㄱ: 금방 세민 씨한테서 선물을 받았어요.

刚才从世民那儿得到礼物了。

ㄴ: 그 상자 안에 무엇이 들어 있을까요? 빨리 열어 보세요.

那箱子里装着什么呢？快打开看看。

(2)ㄱ: 저 앞에 가는 사람이 남자일까요? 여자일까요?

前边走的那个人是男人还是女人？

ㄴ: 머리가 길어요. 아마 남자일 겁니다.

虽然头发长，可能还是男的。

(3)ㄱ: 이번 경기에 어느 팀이 이길까요?

这次比赛哪个队会赢？

ㄴ: 글썄요.

很难说。

(4)ㄱ: ‘하루방’ 이 무슨 뜻일까요?

‘하루방’ 是什么意思？

ㄴ: 지영 씨한테 물어 보세요.

去问问志永吧。

(5)ㄱ: 지영 씨가 시험에 붙었을까요?

志永考试会不会被通过呢？

ㄴ: 열심히 했으니까 아마 시험에 붙었을 거예요.

她学习很努力，可能通过了。

(6) ㄱ: 저 두 사람이 언제 결혼할까요?

他们两个人什么时候结婚呢?

ㄴ: 글썄요. 나도 모르겠어요.

是啊，我也不知道。

五、补充单词 (四 习题见下一页)

강릉 (名) 江陵 경기 (名) 比赛

경주 (名) 庆州 관광지 (名) 旅游胜地

노랗다 (形) 黄 눈을 맞다 (词组) 冒雪

떨어뜨리다 (他) 使掉落, 使降低 마술피리 (名) 魔笛

막 (副) 正要, 刚刚 바닷가 (名) 海边

바람쐬다 (词组) 乘凉, 兜风 붉다 (形) 红

사과 (名) 苹果 생선회 (名) 生鱼片

신혼부부 (名) 新婚夫妇 온천 (名) 温泉

일기예보 (名) 天气预报 줍다 (他) 捡, 拾

철쭉꽃 (名) 山踯躅花 초밥 (名) (日式) 饭团

풍경 (名) 风景 해삼 (名) 海参

四、练习

1. 仿照例句, 用下列提供词语造句 (一问一答)。

例如:

ㄱ: 지난 주말에 어디에 갔다왔어요?

ㄴ: 내장산에 갔었어요.

ㄱ: 내장산은 어떤 곳이에요?

ㄴ: 내장산은 단풍으로 유명해요.

(1) 경주, 불국사

(2)수안보, 온천

(3)용평, 스키장

(4)진해, 벚꽃

(5)제주도, 신혼여행지

(6)강릉, 경포대

2.仿照例子, 用“-겸, -르 겸”回答下面问句。

例如:

ㄱ: 어디에 갑니까?

ㄴ: 바람 쐬 겸 산책하러 갑니다.

(1)ㄱ: 이 방은 무슨 방입니까?

ㄴ:

(2)ㄱ: 부엌이 따로 있습니까?

ㄴ: 아니오, 여기가

(3)ㄱ: 여기 웬 일이 십니까?

ㄴ:

(4)ㄱ: 만나서 어디에 갈까요?

ㄴ:

(5)ㄱ: 어디에서 만날까요?

ㄴ:

(6)ㄱ: 어제 왜 도서관에서 있었습니까?

ㄴ:

3.写出一篇表示后悔的短文。

4.完成下列句子。

(1) ㄱ: 이 가방 안에 _____?

ㄴ: 아마 책하고 지갑이 있을 겁니다.

(2) ㄱ: 지영 씨 생일이_____?

ㄴ: 아마 오늘이나 내일일 겁니다.

(3) ㄱ: 지금쯤 홍단 씨가 집에_____?

ㄴ: 한 번 홍단 씨네 집에 전화 해 보세요.

(4) ㄱ: 저 영화가_____?

ㄴ: 영화관 앞에 사람이 많아요. 아마 재미있을 겁니다.

(5) ㄱ: 사무실 안에 사람이 있어요

ㄴ: 아마 문수 씨일 겁니다.

(6) ㄱ: 내일 날씨가_____?

ㄴ: 아마 좋을 겁니다. 일기예보에서 들었습니다.

5.请在教室中与同学一起仿照例子作问答。

例如:

(1) ㄱ: 우리 반에서 제일 키가 큰 사람입니다. 누구일까요?

ㄴ: 진문수 씨입니다.

(2) ㄱ: 아침에는 데 발로, 점심에는 두 발로, 저녁에는 세 발로 걷는 것은
부엇릴까요?+

ㄴ: 사람입니다.

6.朗读下面短文并回答问题。

제주도는 돌과 바람, 그리고 여자가 많기로 유명합니다. 그래서 제주도를 삼다도라고

합니다.

제주도에는 아직도 해녀가 많습니다. 바닷가에서 해녀가 잡은 전복이나 해삼을 한번 드셔 보십시오.

좋은 추억이 될 겁니다. 제주도는 특히 봄이 아름답습니다. 바닷가에는 노란유채꽃이 피고,

한라산에는 붉은 철쭉꽃이 예쁘게 필니다. 한라산은 남한에서 가장 높은 산입니다.

한라산의 꼭대기에는 백록담이라는 아름다운 호수가 있습니다. 제주도는 관광지로 유명합니다.

그렇지만 요즘 제주도는 신혼여행지로 더 유명해졌습니다.

제주도에 가면 이제 막결혼한 신혼 부부들이 사진 찍는 모습을 쉽게 볼 수 있습니다.

이런 모습은 이제 제주도의 재미있는 풍경이 되었습니다.

(1)왜 제주도를 삼다도라고 합니까?

(2)해녀는 무슨 일을 하는 사람입니까?

(3)제주도는 왜 특히 봄이 아름답습니까?

(4)남한에서 가장 높은 산은 어디입니까?

(5)무엇이 요즘 제주도의 재미있는 풍경입니까?

7. 我国风景优美闻名天下的地方是哪儿？请写一篇短文进行介绍。

8. 将下列句子译成韩文。

(1) 景德镇瓷器很有名。

(2) 下雨了，真该带把伞出来。

(3) 坐在他旁边的漂亮女人是他爱人吗？

(4) 他去上海出差并看望朋友。

(5) 是不是他忘了我们以前的约定？

六 参考答案:

1.(1) ㄱ: 지난 주말에 어디에 갔다왔어요?

ㄴ: 경주에 갔었어요.

ㄱ: 경주는 어떤 곳이에요?

ㄴ: 경주는 불국사로 유명해요.

(2) ㄱ: 어제 어디에 갔다왔어요?

ㄴ: 수안보에 갔었어요.

ㄱ: 수안보는 어떤 곳이에요?

ㄴ: 수안보는 온천으로 유명해요.

(3) ㄱ: 이번 겨울 방학에 어디에 갔다왔어요?

ㄴ: 용평에 갔었어요.

ㄱ: 용평은 어떤 곳이에요?

ㄴ: 용평은 스키장으로 유명해요.

(4) ㄱ: 지난 주말에 어디에 갔다왔어요?

ㄴ: 진해에 갔었어요.

ㄱ: 진해는 어떤 곳이에요?

L: 진해는 벚꽃으로 유명해요.

(5) ㄱ: 지난 주에 어디에 갔다왔어요?

L: 제주도에 갔었어요.

ㄱ: 제주도는 어떤 곳이에요?

L: 제주도는 신혼여행지로 유명해요.

(6) ㄱ: 어제 어디에 갔다왔어요?

L: 강릉에 갔었어요.

ㄱ: 강릉은 어떤 곳이에요?

L: 강릉은 경포대로 유명해요.

2.(1) 침실 겸 공부방이에요

(2) 거실 겸 부엌입니다.

(3) 바람도 쐬 겸 나왔습니다.

(4) 기분전환도 할 겸 영화관에 갑시다

(5) 옷도 살 겸 백화점에서 만나요.

(6) 친구도 만나고 책도 빌릴 겸 갔습니다.

3. 어제 친구들이 계림으로 여행을 갔다왔습니다. 계림에서 찍은 사진을 보았습니다.

경치가 너무 예뻐했습니다.

나도 함께 갈 걸 그랬습니다.

4.(1) 무엇이 들어 있을까요?

(2) 언제일까요?

(3) 있을까요?

(4) 재미있을까요?

(5)누구일까요?

(6)좋을까요?

5.ㄱ: 한국에서 삼다도라고 불리는 곳은 어디일까요?

ㄴ: 제주도입니다.

6.(1)제주도는 돌과 바람, 그리고 여자가 많기로 유명하기 때문입니다.

(2)바다 밑에서 해산물을 채취하는 사람(여자)입니다.

(3)바닷가에는 노란 유채꽃이 피고, 한라산에는 붉은 철쭉꽃이 예쁘게 피기
때문입니다.

(4)한라산입니다

(5)막 결혼한 신혼 부부들이 사진 찍는 모습이 요즘 제주도의 재미있는 풍경입니다.

7.중국에서 가장 아름다운 곳 중의 하나는 계림입니다. 계림은 수많은 산봉우리와
푸른 강이 아름답게

-++++조화를 이룬 것으로 유명합니다. 계림에 가면 배를 타고 이강을 따라
가보십시오. 강 주변의 풍경에 감탄할 것입니다.

8.(1)경덕진은 도자기로 유명합니다.

(2)비가 와요. 우산을 가지고 올 걸 그랬어요.

(3)그의 옆에 앉은 아름다운 여자 분이 그의 부인일까요?

(4)그는 친구도 볼 겸 상해로 출장을 갔습니다.

(5)우리가 전에 한 약속을 그가 잊은 것은 아닐까요?